

TBS RADIO ニュースリリース

イタリア人翻訳者のイザベラ・ディオニシオさんに聴く
文豪たちの人物像や感情をユーモラスに読み解く“超訳”人生



TBS ラジオで毎週日曜日 21 時 30 分から放送している『鳶信彦 人生百景「志の人たち」』。
ジャーナリスト鳶信彦が、志をもって生きる人たちに人生観をインタビューするラジオ番組。

11月5日（日）、12日（日）はゲストに、イタリア人翻訳者のイザベラ・ディオニシオさんをお迎えします。「源氏物語」「枕草子」「更級日記」「蜻蛉日記」といった日本の古典文学を独自の切り口で解説し、現代の感覚で“超訳”した記事がネットで話題に。明治から昭和にかけての文豪たちの共通項は恋愛下手の”こじらせ男子”。文豪たちの作品をユーモラスに読み解いた作品で「女子会トーク」をそのまま書き起こしたような生き生きとした言葉や、巧みな造語表現が随所に登場。

古典をそのまま読解するのではなく、翻訳された現代語訳でストーリーに触れてから楽しむことで、1000年以上も前の作品をいまだに放っておけない理由や、清少納言のことを「友達になれそう!」、
「清姉さん」と呼んでしまいそうになるほどまでの、日本人が知らない古典の楽しみ方から、瀬戸内寂聴など現代の女性作家を書いた最新刊の面白さとそのこだわりについてお聴きしました。
なぜ日本の古典をそこまで溺愛するのか、その真意とは。

『鳶信彦 人生百景「志の人たち」』

毎週日曜 21:30~22:00

パーソナリティ：ジャーナリスト 鳶信彦 アシスタント：フリーアナウンサー 安田佑子

【番組概要】

ジャーナリスト鳶信彦が、私たちの国ニッポンの素晴らしくも感動的に生きる人たちの声を伝えます。鳶が毎回、いろいろな分野で、志をもって生きている気になるゲストの方々をお招きしてお話を伺います。どうして今の道を選んだのか、過去の挫折、失敗、転機、覚悟。再起にかけた情熱、人生観などを、独自の切り口でインタビューします。

【番組HP】 <https://www.tbsradio.jp/100kei/>

鳶信彦
人生百景「志の人たち」



2023年11月2日（木）

TBS ラジオ UX デザイン局・UX ビジネス局 事業創造センター

お問い合わせは 03-5571-2629

メール：tbsr-p@gr.tbs.co.jp

TBSラジオ
FM90.5+AM954